



ANTEC



90014990 ind A



INDEX

	pages
Picture guide	3
 English	4
 Français	6
 Deutsch	8
 Español	10
 Nederlands	12
 Norsk	14
Inspection sheet	17

Tree cutting climbing spikes designed to provide support when climbing tree trunks

Product references covered :

1014990, 1014993, 1014995, 1014997, 1014999, 1015003, 1015005, 1015007

Description :

Climbing spikes are primarily used by tree cutting professionals when performing cutting work above ground (branch removal). Together with safety lines and a positioning harness, they are used to climb up tree trunks.

The spike kits comprise:

- **Plastic protective shells** reinforced with high density foam and built in adjustable four position sheaths for mounting the angle frame.
- **An aluminium angle frame** (left and right) that is comfortable to use and matches the shape of the lower leg.
- Three-sided **stainless steel spikes** that are removable, symmetrical and can be sharpened.
- **Velcro retaining straps** (for tightening around the shin), and PVC straps (for tightening around the ankle).

Use :

The spikes (once fitted and adjusted) are worn on each foot (one on the right and one on the left), with tightening carried out using the straps provided (around the shin and ankle).

Depending on the length of the user's lower leg, set the protection shell height (three adjustable positions), so that the protective shell is three finger's below the kneecap.

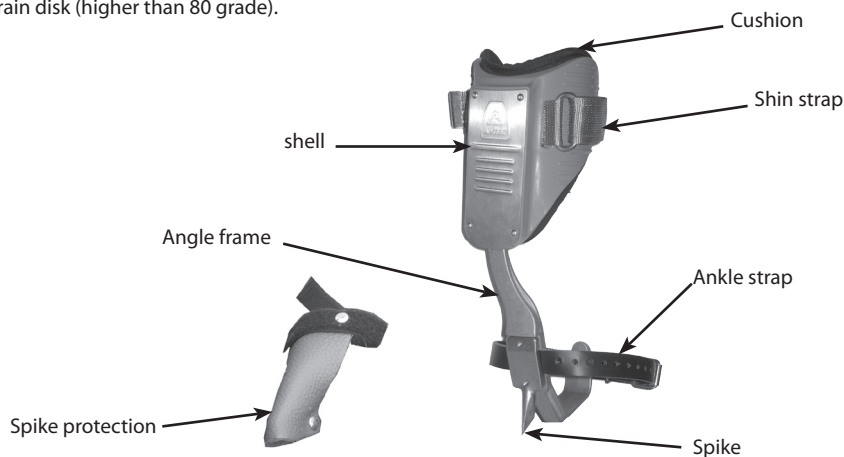
Before use, always check spike and shell tightness.

Maintenance :

We recommend cleaning the climbing spikes (leather, foam and angle frame) using soapy water and rinsing under running water and leaving to dry in the open air.

NB: All of the component parts (except the angle frame) are available as spares.

Sharpening spikes : Sharpen the two upper sides in line with the original angles, using a flat file or grinder and fine grain disk (higher than 80 grade).



Correct climbing spike adjustment

Your climbing spikes are correctly adjusted (there are three adjustment positions) when the leather shell is located three fingers below the kneecap.



Remove the leather protective cover and screw the spike into the angle frame.



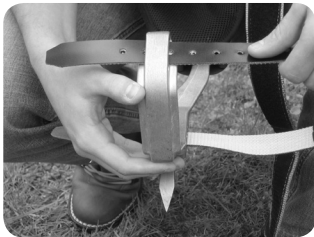
Slot the angle frame into the shell.
Adjust the shell height to match your leg size.
Assemble the left hand angle frame marked «L» and the left hand shell.



Screw the shell onto the angle frame (to ensure optimum hold, position the screws as far apart as possible).



Insert the foam cushion into the shell.



Slot the ankle strap through the angle frame.



Tighten the shin strap to fit your leg using the self gripping srtp.



Adjust and buckle the ankle strap.



F

Grimpettes d'élagage, conçues pour fournir un support lors de l'escalade de troncs d'arbre

Réf concernées :

1014990, 1014993, 1014995, 1014997, 1014999, 1015003, 1015005, 1015007

Description :

Les grimpettes sont essentiellement utilisées par les arboristes grimpeurs pour les travaux d'élagage (démontage). Elles permettent, en association avec le cordage d'assurance et la longe de positionnement au travail l'ascension du tronc d'arbre.

Elles sont composées de :

- **Coques protectives plastique**, renforcées de mousse haute densité avec fourreaux de réglage intégré à 4 positions pour fixer l'équerre.
- **Une équerre aluminium** (droite et gauche) ergonomique qui suit la morphologie du tibia.
- **Pointes 3 faces inox**, démontables, symétriques et affûtées.
- **Sangles de serrage Velcro** (serrage mollet), et PVC (serrage cheville).

Utilisation :

Elles se fixent (une fois montées et réglées) à chaque pied (une droite et une gauche), le serrage se fait à l'aide des sangles prévues à cet effet (mollet et cheville).

En fonction de la longueur des tibias de l'utilisateur, régler la hauteur de la protection (3 positions de réglages), de façon à ce que la protection soit à 3 doigts en dessous de la rotule.

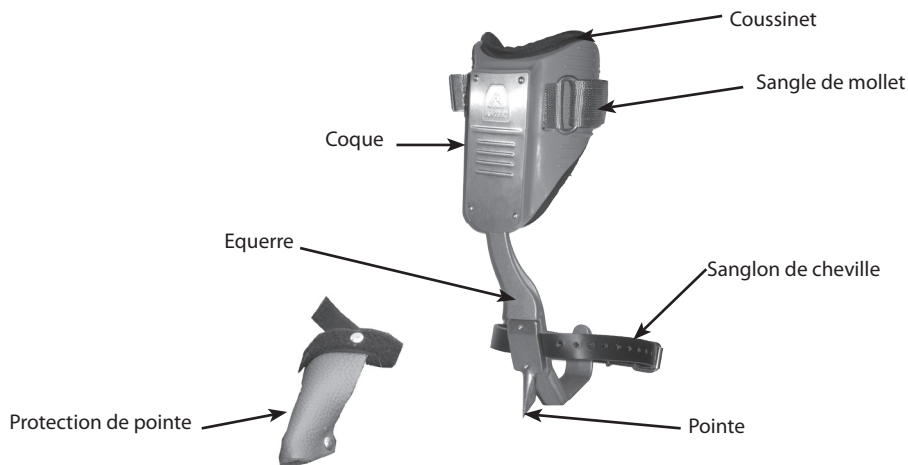
Avant chaque utilisation, vérifier le serrage de la pointe et de la coque.

Entretien :

Il est recommandé de nettoyer les grimpettes (cuir, mousse et équerre) au moyen d'une eau savonneuse avec rinçage à l'eau claire et séchage à l'air libre.

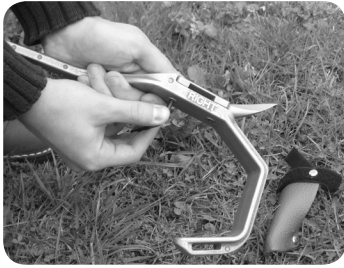
NB : Tous les composants (sauf l'équerre) sont disponibles en pièces de rechange.

Affûtage des pointes : affûtage des 2 faces supérieures en respectant les angles d'origine, au moyen d'une lime plate ou meule et disque à grain fin (supérieur à 80).



Comment bien régler sa grimpette ?

La grimpette est correctement réglée (3 positions de réglage) quand la protection cuir est à 3 doigts en dessous de la rotule.



Retirer la protection en cuir
Visser la pointe sur l'équerre.



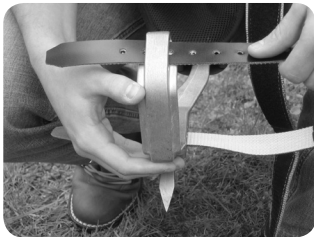
Insérer l'équerre dans la coque.
Régler la position de la coque en hauteur selon votre morphologie
Assembler l'équerre gauche «L» avec la coque gauche.



Visser la coque sur l'équerre
(pour vous assurer un maintien optimal, positionner les vis avec un écart maximal.)



Insérer le coussinet en mousse dans la coque



Enfiler le sangon de cheville dans l'équerre.



Adapter le serrage de la sangle de mollet à l'aide de la bande auto-agrippante selon votre morphologie.



Régler et boucler le sangon de cheville.



Steigeisen zum Ausästen, dient als Hilfsvorrichtung beim Besteigen von Bäumen

Betrifft Ref. :

1014990, 1014993, 1014995, 1014997, 1014999, 1015003, 1015005, 1015007

Beschreibung :

Die Steigeisen werden vor allem zum Besteigen der Bäume für forstliche Tätigkeiten wie etwa Ausästarbeiten (Fällen) verwendet. Zusammen mit der Seilsicherung und dem Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung ermöglichen sie ein sicheres Erklimmen der Bäume.

Die Steigeisen bestehen aus folgenden Komponenten:

- **Schutzsachalen aus Kunststoff**, verstärkt mit hochwertigen Schaumstoffpolstern und mit Gleithülse zum fixieren des Aluminiumgestells, 4 stufig höhenverstellbar.
- **Aluminiumgestell** (rechts und links), ergonomisch, passt sich der Wadenform an.
- **Dornen** 3-seitig aus **Edelstahl**, abnehmbar, symmetrisch und schleifbar.
- **Befestigungsriemen mit Klettverschluss** (Wadenriemen) und aus PVC (Knöchelriemen).

Verwendung :

Sie werden (nachdem sie zusammengesetzt und eingestellt wurden) an jedem Fuß befestigt (eines am rechten und eines am linken), wobei die vorgesehenen Riemen zum Festschnallen verwendet werden (Wade und Knöchel). Je nach Schienbeinlänge der Person, gilt es den Wadenschutz einzustellen (3 mögliche Stufen), so dass der Wadenschutz 3 Fingerbreit unter der Kniescheibe platziert ist.

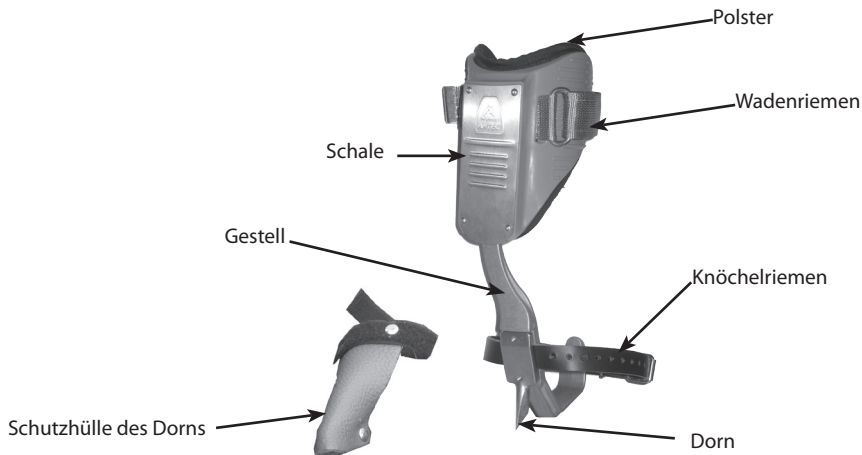
Fixierung des Dorns und der Schutzschale vor jeder Verwendung überprüfen.

Instandhaltung :

Es wird empfohlen, die Steigeisen (Schale, Polster und Gestell) mit Seifenwasser zu reinigen, anschließend mit klarem Wasser zu spülen und an der Luft trocknen zu lassen.

NB: Alle Komponenten (ausgenommen Gestell) sind als Ersatzteile erhältlich.

Schleifen des Dorns : Schleifen der 2 Oberflächen unter Berücksichtigung der Ausgangswinkel, mithilfe einer Flachfeile oder feinkörniger Schleifscheibe (Korngröße > 80).



Wie stellt man sein Steigeisen richtig ein?

Das Steigeisen ist richtig eingestellt (3 mögliche Einstellstufen), wenn der Wadenschutz 3 Fingerbreit unter der Kniescheibe platziert ist.



Schutzhülle aus Leder abnehmen.
Dorn auf Gestell schrauben.



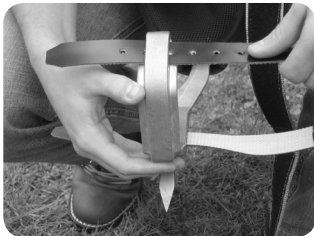
Gestell in die Schale hinein-schieben.
Position des Wadenschutzes je nach Bein-form einstellen.
Gestell „L“ für linken Fuß am Wadenschutz für linken Fuß befestigen.



Wadenschutz am Gestell festschrauben (für einen optimalen Halt, Schraube mit größtmöglichen Abstand platzieren)



Knöchelriemen in der Schale befestigen.



Knöchelriemen in das Gestell einfädeln.



Wadenriemen mithilfe des Klettbandes der Bein-form entsprechend festschnallen.



Knöchelriemen einstellen und festschnallen.



Espuelas para trepar, diseñadas para ofrecer una sujeción al escalar troncos de árboles

Ref. en cuestión :

1014990, 1014993, 1014995, 1014997, 1014999, 1015003, 1015005, 1015007

Descripción :

Las espuelas para trepar son utilizadas esencialmente por arbolistas trepadores en trabajos de poda (desmontaje). Junto con la cuerda de seguridad y el cabestro de posicionamiento en el trabajo, permiten el ascenso por el tronco del árbol.

Constan de:

- **Carcasas protectoras de plástico**, reforzadas con espuma de alta densidad con manguitos de ajuste integrados de 4 posiciones para fijar la escuadra.
- **Una escuadra de aluminio** (derecha e izquierda) ergonómica que se adapta a la morfología de la tibia.
- **Puntas** de 3 caras de acero **inoxidable**, desmontables, simétricas y afilables.
- **Correas de apriete de Velcro** (apriete de la pantorrilla) y PVC (apriete del tobillo).

Utilización :

Es fijan (una vez montadas y ajustadas) a cada pie (una a la derecha y otra a la izquierda), el apriete se realiza con las correas previstas para tal efecto (pantorrilla y tobillo).

En función de la longitud de las tibias del usuario, ajustar la altura de la protección (3 posiciones de ajuste), de modo que la protección esté 3 dedos por debajo de la rótula.

Antes de cada uso, comprobar el apriete de la punta y de la carcasa.

Mantenimiento :

Se recomienda limpiar las espuelas (cuero, espuma y escuadra) con agua y jabón, enjuagarlas con abundante agua y secarlas al aire libre.

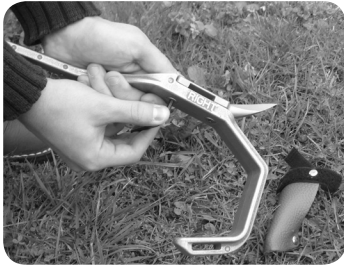
Nota: todos los componentes (salvo la escuadra) están disponibles como piezas de recambio.

Afilado de las puntas : afilado de las 2 caras superiores respetando los ángulos originales mediante una lima plana o muela y disco de grano fino (superior a 80).



¿Cómo ajustar correctamente la espuela?

La espuela está ajustada correctamente (3 posiciones de ajuste) cuando la protección de cuero está 3 dedos por debajo de la rótula.



Retirar la protección de cuero.
Fijar la punta a la escuadra.



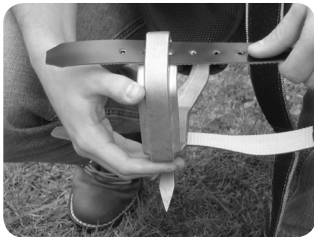
Insertar la escuadra en la carcasa.
Ajustar la posición de la carcasa en altura según su morfología.
Montar la escuadra izquierda «L» con la carcasa izquierda.



Apretar la carcasa a la escuadra
(para asegurarse una sujeción óptima, coloque los tornillos con una distancia máxima).



Insertar el cojinete de espuma en la carcasa.



Meter la correa de tobillo en la escuadra.



Adaptar el apriete de la correa de pantorrilla con la tira de Velcro según su morfología.



Ajustar y abrochar la correa de tobillo.



NL Klimbeugels voor snoeiwerkzaamheden, on twerpen ter ondersteuning bij het beklimmen van boomstammen

Betreffende referenties:

1014990, 1014993, 1014995, 1014997, 1014999, 1015003, 1015005, 1015007

Omschrijving :

De klimbeugels worden voornamelijk gebruikt door boomkwekers die in bomen klimmen om snoeiwerkzaamheden (demontage) uit te voeren. Hiermee kan, in combinatie met het veiligheidskoord en de positioneringslijn, de boomstam beklommen worden.

De beugels bestaan uit:

- **Beschermdoppen van plastic**, verstevigd met schuimrubber met hoge dichtheid en ingebouwde afstelkokers met 4 standen om de haak te kunnen bevestigen.
- **Een ergonomische aluminium haak** (rechts en links) die de vorm van
- **3-zijdige demonteerbare, symmetrische punten van rvs** die geslepen kunnen worden.
- **Banden met klittenband** (voor de kuit) en van PVC (voor de enkel).

Gebruik :

Deze worden (wanneer ze eenmaal gemonteerd en afgesteld zijn) aan beide voeten vastgemaakt, het aanspannen geschiedt met behulp van de hiervoor bedoelde banden (voor kuit en enkel).

Afhankelijk van de lengte van de scheenbenen van de gebruiker moet de hoogte van de beschermer afgesteld worden (3 afstelposities), zodat de beschermer zich 3 vingers onder het kniegewricht bevindt.

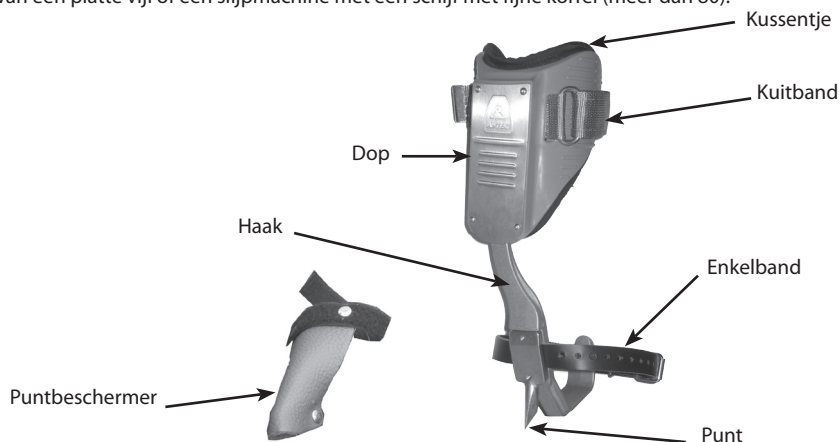
Controleer voor ieder gebruik of de punt en de dop goed aangespannen zijn.

Onderhoud :

Het is aanbevolen de klimbeugels (leer, schuimrubber en haak) met zeepwater te reinigen en af te spoelen met helder water, alvorens ze in de buitenlucht te laten drogen.

NB: Alle componenten (m.u.v. de haak) zijn als reserveonderdeel verkrijgbaar.

Slijpen van de punten: slijpen van de 2 bovenzijden met inachtneming van de oorspronkelijke hoeken, met behulp van een platte vijl of een slijpmachine met een schijf met fijne korrel (meer dan 80).



Hoe stelt u de klimbeugel goed af ?

De klimbeugel is goed afgesteld (3 afstelposities) wanneer de leren beschermer zich 3 vingers onder het kniegewricht bevindt.



Verwijder de leren beschermer
Schroef de punt op de haak vast.



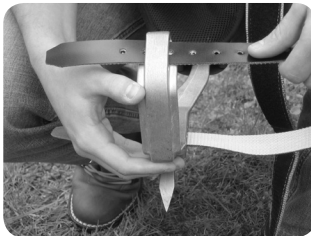
Steek de haak in de dop.
Stel de hoogtestand van de
dop af aan de hand van uw
gestalte.
Assembleer de linker haak « L
« met de linker dop.



Schroef de dop op de haak (zet voor een ge-
garandeerde optimale steun de schroeven op
maximale afstand van elkaar.)



Plaats het schuimrubberen kussen in de dop.



Steek de enkelband in de haak.



Pas het aanspannen van de kuitband met behulp van
de klittenband aan uw gestalte aan



Stel de enkelband af en gesp deze vast.



NOR Stolpesko, spesielt utviklet for klatring i trær ved beskjæringsarbeid

Gjelder følgende referanser:

1014990, 1014993, 1014995, 1014997, 1014999, 1015003, 1015005, 1015007

Beskrivelse :

Stolpeskoene brukes hovedsaklig av trespesialister ved beskjæring av trær (demontering). Sammen med sikringsrepet og tauet for arbeidsstilling gjør stolpeskoene det mulig å klatre opp i treet.

Stolpeskoene består av:

- **Plastdeksler**, med høydensitets skumgummiputer og integrert reguleringssystem med 4 posisjoner for feste av beslaget.
- **Et vinkelbeslag i aluminium** (høyre og venstre). Dette beslaget er ergonomisk og er tilpasset leggens form.
- **3 brodder i rustfritt stål** som kan demonteres. De er symmetrisk plassert, og kan kvesses.
- **Borrelåsbånd** (for tilstramming rundt leggen), og rem i PVC (for tilstramming rundt ankelen).

Bruk :

Etter montering og regulering, festes en stolpesko på hver fot (høyre og venstre).

Stolpeskoen tilstrammes ved hjelp av remmene som er beregnet på det (for legg og ankel).

Dekslene (som har 3 reguleringsposisjoner) reguleres avhengig av lengden på brukerens legg. Når de er riktig justert, er de plassert 3 fingre under kneskålen.

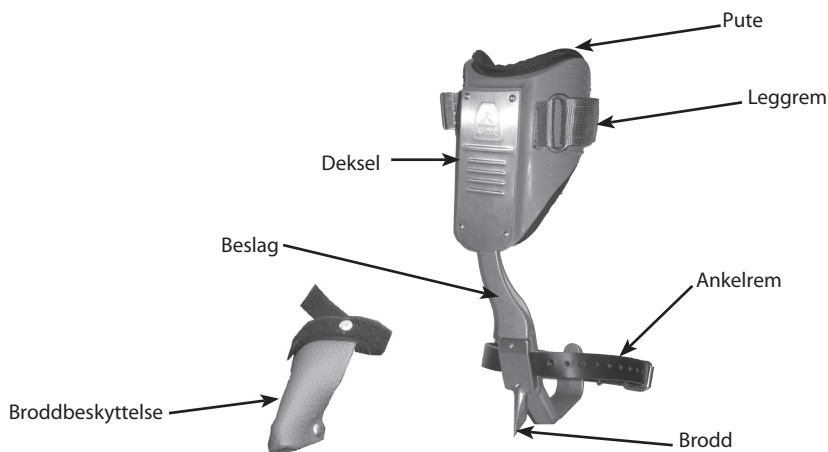
Hver gang før stolpeskoen tas i bruk, sjekk at brodden og dekelet er forsvarlig tilstrammet.

Vedlikehold :

Det anbefales å rengjøre stolpeskoene (deksel, skumgummipute og beslag) med såpevann. De skal deretter skylles med rent vann og lufttørkes.

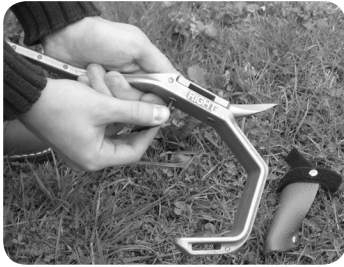
NB : Alle komponenter (unntatt vinkelbeslaget) finnes tilgjengelig som reservedel.

Kvessing av broddene: de 2 øverste flatene kvesses ved hjelp av en fil eller en finkornet slipeskive (over 80).



Hvordan regulere stolpeskoene?

Stolpeskoene er korrekt regulert (det er tre forskjellige posisjoner) når plastdekelet befinner seg 3 fingre under kneskålen.



Fjern beskyttelsen i skinn.
Skrue brodden fast på beslaget.



Før beslaget inn i dekselet.

Reguler dekselet i høyden slik at det passer deg.

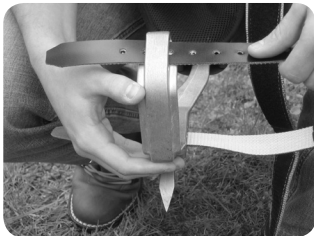
Det venstre L-formede beslaget monteres på venstre deksel.



Skrue dekselet fast på beslaget (for å sikre optimal feste bør skruene være så langt fra hverandre som mulig.)



Før skumgummiputen inn i dekselet .



Før ankelremmen inn i beslaget.



Leggremmen justeres ved hjelp av borrelåsen.



Reguler og fest ankelremmen.



SPERIAN FALL PROTECTION France
35 - 37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON - France